



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Traffic on the Land Side of Airports Regulations

SOR/2006-102

Règlement sur la circulation du côté ville des aéroports

DORS/2006-102

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on October 9, 2013

Dernière modification le 9 octobre 2013

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on October 9, 2013. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 9 octobre 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Traffic on the Land Side of Airports Regulations

1 Interpretation

2 Application

3 General

4 **PART 1**

Operation of Vehicles — Vehicle Traffic and Parking

15 **PART 2**

Pedestrians, Animals and Littering

16 Pedestrians

21 **PART 3**

Enforcement

21 Enforcement Officers

22 Punishment

26 Consequential Amendments

26 Airport Traffic Regulations

33 Government Property Traffic Regulations

34 Coming into Force

SCHEDULE 1

SCHEDULE 2

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur la circulation du côté ville des aéroports

1 Définitions

2 Application

3 Disposition générale

4 **PARTIE 1**

Conduite des véhicules — circulation et stationnement des véhicules

15 **PARTIE 2**

Piétons, animaux et ordures

16 Piétons

21 **PARTIE 3**

Application

21 Agents d'exécution

22 Peines

26 Modifications corrélatives

26 Règlement sur la circulation aux aéroports

33 Règlement relatif à la circulation sur les terrains du gouvernement

34 Entrée en vigueur

ANNEXE 1

ANNEXE 2

Registration
SOR/2006-102 May 18, 2006

GOVERNMENT PROPERTY TRAFFIC ACT
AERONAUTICS ACT

Traffic on the Land Side of Airports Regulations

P.C. 2006-401 May 18, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, pursuant to section 2^a of the *Government Property Traffic Act* and section 4.9^b of the *Aeronautics Act*, hereby makes the annexed *Traffic on the Land Side of Airports Regulations*.

Enregistrement
DORS/2006-102 Le 18 mai 2006

LOI RELATIVE À LA CIRCULATION SUR LES
TERRAINS DE L'ÉTAT
LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

**Règlement sur la circulation du côté ville des
aéroports**

C.P. 2006-401 Le 18 mai 2006

Sur recommandation du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et en vertu de l'article 2^a de la *Loi relative à la circulation sur les terrains de l'État* et de l'article 4.9^b de la *Loi sur l'aéronautique*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur la circulation du côté ville des aéroports*, ci-après.

^a S.C. 1992, c. 47, s. 72.1, as enacted by S.C. 1996, c. 7, s. 38

^b S.C. 1992, c. 4, s. 7

^a L.C. 1992, ch. 47, art. 72.1, édicté par L.C. 1996, ch. 7, art. 38

^b L.C. 1992, ch. 4, art. 7

Traffic on the Land Side of Airports Regulations

Interpretation

1 The following definitions apply in these Regulations.

airport means an aerodrome in respect of which an airport certificate issued under section 302.03 of the *Canadian Aviation Regulations* is in force. (*aéroport*)

airport operator means

(a) in the case of an airport set out in Schedule 1, the Minister; and

(b) in the case of an airport set out in Schedule 2, the person or organization that has been issued an airport certificate under section 302.03 of the *Canadian Aviation Regulations* in respect of the airport. (*exploitant de l'aéroport*)

land side, in respect of an airport, means an area that is on airport property, that is not intended to be used for activities related to aircraft operations and to which the non-travelling public has access. (*côté ville*)

Minister means the Minister of Transport. (*ministre*)

parking area means any area on airport property designated by a sign as an area for parking vehicles. (*aire de stationnement*)

road means a highway, street or walk designed and intended for or used for the circulation of vehicles, excluding a parking area and a sidewalk. (*route*)

sign means a sign, device or pavement marking communicating instructions that is erected or placed under the authority of the airport operator. (*panneau de signalisation*)

vehicle means

(a) an automobile, over-snow vehicle, truck, commercial passenger vehicle or any self-propelled vehicle or device and includes an air cushion vehicle as defined in section 2 of the *Air Cushion Vehicle Regulations* but does not include a wheelchair or other similar device or an aircraft; and

Règlement sur la circulation du côté ville des aéroports

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

aéroport Aérodrome à l'égard duquel un certificat d'aéroport délivré en vertu de l'article 302.03 du *Règlement de l'aviation canadien* est en vigueur. (*airport*)

aire de stationnement Aire située sur les terrains d'un aéroport qui est désignée par un panneau de signalisation comme aire de stationnement de véhicules. (*parking area*)

côté ville À l'égard d'un aéroport, aire qui est située sur les terrains de l'aéroport, qui n'est pas destinée aux activités liées à l'utilisation des aéronefs et à laquelle le public non voyageur a accès. (*land side*)

exploitant de l'aéroport

a) Dans le cas d'un aéroport figurant à l'annexe 1, le ministre;

b) dans le cas d'un aéroport figurant à l'annexe 2, la personne ou l'organisme auquel un certificat d'aéroport a été délivré à l'égard de l'aéroport en vertu de l'article 302.03 du *Règlement de l'aviation canadien*. (*airport operator*)

ministre Le ministre des Transports. (*Minister*)

panneau de signalisation Panneau, dispositif ou marque sur la chaussée qui donne des instructions et qui est érigé ou placé sous l'autorité de l'exploitant de l'aéroport. (*sign*)

route Autoroute, rue ou ouvrage conçu pour la circulation de véhicules et destiné ou utilisé à cette fin. La présente définition exclut les aires de stationnement et les trottoirs. (*road*)

véhicule

a) Automobile, véhicule circulant sur la neige, camion, véhicule commercial de passagers ou tout véhicule ou appareil autopropulsé. La présente définition comprend les aéroglyisseurs au sens de l'article 2 du

- (b)** a bicycle or any cycle, regardless of the number of wheels it may have. (*véhicule*)

Règlement sur les aéroglissoirs, mais exclut les fauteuils roulants ou autres appareils similaires et les aéronefs;

- b)** bicyclette ou tout cycle, quel qu'en soit le nombre de roues. (*vehicle*)

Application

- 2** These Regulations apply in respect of the land side of an airport set out in Schedule 1 or 2.

General

- 3** The parking fine category applicable at an airport set out in column 1 of an item of Schedule 2 is the category set out in column 3 of the item.

Application

- 2** Le présent règlement s'applique au côté ville d'un aéroport figurant aux annexes 1 ou 2.

Disposition générale

- 3** La catégorie d'amendes de stationnement applicable à chaque aéroport figurant à la colonne 1 de l'annexe 2 correspond à la catégorie d'amendes de stationnement figurant à la colonne 3.

PART 1

Operation of Vehicles – Vehicle Traffic and Parking

- 4 (1)** An airport operator may, in order to ensure the safety of persons and goods and the efficient operation of the airport, erect or have erected or place or have placed signs

- (a)** regulating

(i) the rate of speed of vehicles or classes of vehicles, and

(ii) the load limit or dimensions for vehicles or classes of vehicles;

- (b)** regulating or prohibiting

(i) the parking or stopping of vehicles or classes of vehicles, and

(ii) the movement of vehicles or classes of vehicles; and

- (c)** designating

(i) areas for the parking of vehicles or classes of vehicles,

(ii) areas for the parking of vehicles operated by a person or a class of persons,

PARTIE 1

Conduite des véhicules – circulation et stationnement des véhicules

- 4 (1)** L'exploitant de l'aéroport peut, pour assurer la sécurité des personnes et des biens, ainsi que l'exploitation efficiente de l'aéroport, ériger ou faire ériger ou placer ou faire placer des panneaux de signalisation aux fins suivantes :

- a)** réglementer ce qui suit :

(i) la vitesse des véhicules ou des catégories de véhicules,

(ii) les limites de poids ou les dimensions des véhicules ou des catégories de véhicules;

- b)** réglementer ou interdire ce qui suit :

(i) le stationnement ou l'arrêt des véhicules ou des catégories de véhicules,

(ii) le déplacement des véhicules ou des catégories de véhicules;

- c)** désigner ce qui suit :

(i) des aires pour le stationnement des véhicules ou des catégories de véhicules,

- (iii) areas for the loading or unloading of vehicles or classes of vehicles, and
- (iv) roads as one-way roads.

(2) An enforcement officer authorized under section 21 may, for the purpose of ensuring the safety of persons and goods and the efficient operation of the airport, give instructions for directing or controlling traffic.

SOR/2009-123, s. 1.

5 No person shall operate a vehicle at a rate of speed greater than

- (a) the speed specified by the airport operator on a sign; or
- (b) if no speed is specified by the airport operator, 50 km/h.

6 No person shall operate a vehicle unless

- (a) the person holds all licences, permits and certificates required by the laws of the province and the municipality in which the airport is located for the operation of the vehicle in that province and municipality; and

- (b) the vehicle is registered and equipped as required by the laws of the province and the municipality in which the airport is located.

7 (1) Subject to subsection (2), no person shall operate a vehicle elsewhere than on a road or in a parking area.

(2) An airport operator may authorize a person to operate a vehicle elsewhere than on a road or in a parking area, subject to any conditions that are necessary to ensure the safety of persons and goods and the efficient operation of the airport.

8 (1) Subject to subsection (2), the operator of a vehicle shall obey

- (a) any instructions displayed on a sign that are applicable to the vehicle; and

- (ii) des aires pour le stationnement des véhicules qui sont conduits par une personne ou une catégorie de personnes,

- (iii) des aires de débarcadère pour des véhicules ou des catégories de véhicules,

- (iv) des routes comme routes à sens unique.

(2) Tout agent d'exécution autorisé en vertu de l'article 21 peut, pour assurer la sécurité des personnes et des biens, ainsi que l'exploitation efficiente de l'aéroport, donner des instructions pour diriger ou contrôler la circulation.

DORS/2009-123, art. 1.

5 Il est interdit de conduire un véhicule à une vitesse excédant :

- a) la vitesse précisée par l'exploitant de l'aéroport sur un panneau de signalisation;
- b) 50 km/h, lorsqu'aucune vitesse n'a été précisée par l'exploitant de l'aéroport.

6 Il est interdit à toute personne de conduire un véhicule à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

- a) la personne est titulaire des permis, des licences et des certificats exigés en vertu des lois de la province et de la municipalité où est situé l'aéroport pour conduire le véhicule dans la province et la municipalité;

- b) le véhicule est immatriculé et équipé conformément aux lois de la province et de la municipalité où est situé l'aéroport.

7 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit de conduire un véhicule ailleurs que sur une route ou dans une aire de stationnement.

(2) L'exploitant de l'aéroport peut autoriser une personne à conduire un véhicule ailleurs que sur une route ou dans une aire de stationnement, sous réserve de toute condition nécessaire pour assurer la sécurité des personnes et des biens, ainsi que l'exploitation efficiente de l'aéroport.

8 (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute personne qui conduit un véhicule doit se conformer à toutes instructions applicables au véhicule :

- a) qui figurent sur un panneau de signalisation;

- b) qui sont données par un agent d'exécution conformément au paragraphe 4(2).

(b) any instructions given by an enforcement officer in accordance with subsection 4(2) that are applicable to the vehicle.

(2) In case of conflict between the instructions referred to in paragraphs (1)(a) and (b), the operator of a vehicle shall obey the instructions given by an enforcement officer.

(3) Subject to these Regulations, the operator of a vehicle shall, in respect of the operation of the vehicle, obey the laws of the province and the municipality in which the airport is located.

9 (1) No person shall

(a) park a vehicle outside a parking area; or

(b) stop a vehicle outside a parking area in order to load or unload persons or goods except where it is permitted by a sign.

(2) No person shall park or stop a vehicle in a manner that obstructs traffic.

(3) Despite subsections (1) and (2), an airport operator may authorize a person to park or stop a vehicle in a place where there is no sign authorizing the parking or stopping of vehicles, subject to any conditions that are necessary to ensure the safety of persons and goods and the efficient operation of the airport.

(4) An airport operator may move and store in a suitable place a vehicle that has been parked or stopped in contravention of this Part or of a notice prohibiting that vehicle from entering or parking on airport property.

SOR/2009-123, s. 2.

10 (1) An airport operator may issue or authorize the issuance of a permit in respect of the parking of a vehicle in a specified parking area and may, in respect of the permit, specify a period of validity and any conditions necessary for the safety of persons and goods and the efficient operation of the airport.

(2) An airport operator may revoke a permit if the permit holder fails to comply with a condition of the permit.

11 No person shall park a vehicle in a parking area reserved for permit holders unless the person holds a permit authorizing them to park in that area and they park

(2) En cas d'incompatibilité entre les instructions visées aux alinéas (1)a) et b), toute personne qui conduit un véhicule doit se conformer aux instructions données par un agent d'exécution.

(3) Sous réserve du présent règlement, toute personne qui conduit un véhicule doit se conformer, à l'égard de la conduite du véhicule, aux lois de la province et de la municipalité où est situé l'aéroport.

9 (1) Il est interdit :

a) de stationner un véhicule à l'extérieur d'une aire de stationnement;

b) d'arrêter un véhicule à l'extérieur d'une aire de stationnement pour faire monter ou descendre des personnes ou charger ou décharger des biens, sauf indication contraire d'un panneau de signalisation.

(2) Il est interdit de stationner ou d'arrêter un véhicule de manière à nuire à la circulation.

(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), l'exploitant de l'aéroport peut autoriser une personne à stationner ou à arrêter un véhicule à un endroit où il n'y a pas de panneau de signalisation autorisant le stationnement ou l'arrêt, sous réserve de toute condition nécessaire pour assurer la sécurité des personnes et des biens, ainsi que l'exploitation efficiente de l'aéroport.

(4) L'exploitant de l'aéroport peut déplacer et entreposer dans un endroit convenable un véhicule qui est stationné ou arrêté en infraction à la présente partie ou à un avis interdisant à ce véhicule d'accéder aux terrains de l'aéroport ou d'y être stationné.

DORS/2009-123, art. 2.

10 (1) L'exploitant de l'aéroport peut délivrer un permis de stationnement d'un véhicule dans une aire de stationnement précisée ou en autoriser la délivrance et préciser, à l'égard du permis, une période de validité et toute condition nécessaire pour assurer la sécurité des personnes et des biens, ainsi que l'exploitation efficiente de l'aéroport.

(2) L'exploitant de l'aéroport peut annuler un permis si son titulaire ne se conforme pas aux conditions imposées par le permis.

11 Il est interdit à toute personne de stationner un véhicule dans une aire de stationnement réservée aux titulaires de permis à moins qu'elle ne soit titulaire d'un

the vehicle in accordance with the conditions of the permit.

12 (1) No person shall park a vehicle in a parking area where parking spaces are marked so as to wholly or partially occupy more than one space.

(2) No person shall park a vehicle in a parking area

- (a)** during the hours within which parking is prohibited in the parking area; or
- (b)** for a period greater than that indicated on a sign or greater than that for which a fee has been paid.

(3) No person shall park a vehicle in a parking area reserved

- (a)** subject to paragraph (b), for a certain person or a specified class of person or vehicle unless the person is the person or a person of the specified class or is operating a vehicle of the specified class; or
- (b)** for persons with disabilities unless the vehicle is identified by a sign issued by a government agency responsible for such signs as a vehicle used for the transport of a person with a disability and a person with a disability is using the vehicle at the time.

13 The operator of a vehicle shall, at the request of an enforcement officer authorized under section 21, produce

- (a)** any permit issued by the airport operator under this Part;
- (b)** any licence or permit authorizing them to operate the vehicle;
- (c)** any certificate of registration of the vehicle under the person's control; and
- (d)** any other certificate required in respect of the vehicle by the laws of the province and the municipality in which the airport is located.

14 The operator of a vehicle that is involved in an accident shall report the accident as required by the laws of

permis l'autorisant à stationner le véhicule dans cette aire et qu'elle ne le stationne conformément aux conditions imposées par le permis.

12 (1) Il est interdit de stationner un véhicule dans une aire de stationnement de manière à occuper en tout ou en partie plus d'une place où les places de stationnement sont marquées.

(2) Il est interdit de stationner un véhicule dans une aire de stationnement :

- a)** pendant les heures au cours desquelles le stationnement n'y est pas autorisé;
- b)** pendant une période qui excède la période indiquée par un panneau de signalisation ou la période pour laquelle des droits ont été payés.

(3) Il est interdit à toute personne de stationner un véhicule dans une aire de stationnement réservée sauf dans les cas suivants :

- a)** sous réserve de l'alinéa b), lorsque l'aire de stationnement est réservée à une personne ou à une catégorie de personnes ou de véhicules précisées, il s'agit de la personne elle-même ou d'une personne qui fait partie de cette catégorie de personnes ou qui conduit un véhicule de cette catégorie de véhicules;
- b)** lorsque l'aire de stationnement est réservée aux personnes ayant des déficiences, le véhicule est utilisé à ce moment par une personne ayant une déficience et est indiqué comme un véhicule servant au transport d'une personne ayant une déficience au moyen d'une vignette délivrée par une autorité gouvernementale chargée des vignettes.

13 Toute personne qui conduit un véhicule doit, sur demande d'un agent d'exécution autorisé en vertu de l'article 21, présenter les documents suivants :

- a)** tout permis délivré par l'exploitant de l'aéroport en vertu de la présente partie;
- b)** toute licence ou tout permis l'autorisant à conduire le véhicule;
- c)** tout certificat d'immatriculation du véhicule relevant d'elle;
- d)** tout autre certificat exigé à l'égard du véhicule par les lois de la province et de la municipalité où est situé l'aéroport.

14 Toute personne qui conduit un véhicule mis en cause dans un accident doit le signaler conformément aux lois

the province and the municipality in which the accident occurred.

PART 2

Pedestrians, Animals and Littering

15 (1) An airport operator may, in order to ensure the safety of persons and goods and the efficient operation of the airport,

- (a) erect or have erected or place or have placed signs
 - (i) regulating or prohibiting the movement of pedestrians and persons using a wheelchair or other similar device,
 - (ii) designating areas for the use of pedestrians and persons using a wheelchair or other similar device,
 - (iii) prohibiting animals from being at large without the prior authorization of the airport operator, and
 - (iv) prohibiting littering; and
- (b) mark any portion of a road for the use of pedestrians and persons using a wheelchair or other similar device.

(2) An enforcement officer authorized under section 21 may, for the purpose of ensuring the safety of persons and goods and the efficient operation of the airport, give instructions for directing or controlling pedestrian traffic and that of persons using a wheelchair or other similar device.

Pedestrians

16 (1) Subject to subsection (2), pedestrians and persons using a wheelchair or other similar device shall obey

- (a) any instructions displayed on a sign; and
- (b) any instructions given by an enforcement officer in accordance with subsection 15(2).

(2) In case of conflict between the instructions referred to in paragraphs (1)(a) and (b), pedestrians and persons using a wheelchair or other similar device shall obey the instructions given by an enforcement officer.

de la province et de la municipalité où l'accident a eu lieu.

PARTIE 2

Piétons, animaux et ordures

15 (1) L'exploitant de l'aéroport peut, pour assurer la sécurité des personnes et des biens, ainsi que l'exploitation efficiente de l'aéroport :

- a) ériger ou faire ériger ou placer ou faire placer des panneaux de signalisation aux fins suivantes :
 - (i) réglementer ou interdire le déplacement des piétons et des personnes utilisant un fauteuil roulant ou un autre appareil similaire,
 - (ii) désigner des endroits pour l'usage des piétons et des personnes utilisant un fauteuil roulant ou un autre appareil similaire,
 - (iii) interdire de laisser des animaux en liberté sans obtenir au préalable l'autorisation de l'exploitant de l'aéroport,
 - (iv) interdire de jeter des ordures;
- b) marquer des parties sur une route pour l'usage des piétons et des personnes utilisant un fauteuil roulant ou un autre appareil similaire.

(2) Tout agent d'exécution autorisé en vertu de l'article 21 peut, pour assurer la sécurité des personnes et des biens, ainsi que l'exploitation efficiente de l'aéroport, donner des instructions pour diriger ou contrôler la circulation des piétons et des personnes utilisant un fauteuil roulant ou un autre appareil similaire.

Piétons

16 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les piétons et les personnes utilisant un fauteuil roulant ou un autre appareil similaire doivent se conformer à toutes instructions :

- a) qui figurent sur un panneau de signalisation;
- b) qui sont données par un agent d'exécution conformément au paragraphe 15(2).

(2) En cas d'incompatibilité entre les instructions visées aux alinéas (1)a) et b), les piétons et les personnes utilisant un fauteuil roulant ou un autre appareil similaire

17 Pedestrians and persons using a wheelchair or other similar device shall, to the extent possible,

(a) where there is a sidewalk or a portion of a road has been marked or an area designated for their use, use the sidewalk or the marked portion of the road or the designated area; or

(b) where there is no sidewalk and no portion of a road has been marked or area designated for their use, use the shoulder of the road and face oncoming traffic.

18 Where no portion of a road has been marked and no area designated as a pedestrian crossing and no sign prohibits the crossing of the road, pedestrians and persons using a wheelchair or other similar device shall, when crossing that road, yield the right-of-way to vehicles using the road.

19 [Repealed, SOR/2013-183, s. 1]

20 [Repealed, SOR/2013-183, s. 1]

PART 3

Enforcement

Enforcement Officers

21 The following persons are authorized as enforcement officers for the purposes of these Regulations:

(a) members of the Royal Canadian Mounted Police;

(b) members of the police force of the province or the municipality in which the airport is located;

(c) by-law enforcement officers of the municipality in which the airport is located; and

(d) an airport operator and its agents, contractors and employees assigned to duties related to the enforcement of these Regulations.

doivent se conformer aux instructions données par un agent d'exécution.

17 Les piétons et les personnes utilisant un fauteuil roulant ou un autre appareil similaire doivent, dans la mesure du possible, circuler :

a) sur le trottoir ou sur les parties marquées sur une route ou aux endroits désignés pour leur usage, lorsqu'il y a un trottoir ou des parties marquées sur la route ou des endroits désignés pour leur usage;

b) sur l'accotement dans le sens contraire de la circulation des véhicules sur une route, lorsqu'il n'y a pas de trottoir ou de parties marquées sur la route ou d'endroits désignés pour leur usage.

18 Lorsqu'aucune partie n'a été marquée sur une route, qu'il n'y a aucun endroit désigné comme passage pour piétons et qu'aucun panneau de signalisation n'interdit de traverser la route, les piétons et les personnes utilisant un fauteuil roulant ou un autre appareil similaire traversant la route doivent accorder la priorité aux véhicules utilisant la route.

19 [Abrogé, DORS/2013-183, art. 1]

20 [Abrogé, DORS/2013-183, art. 1]

PARTIE 3

Application

Agents d'exécution

21 Les personnes suivantes sont autorisées à titre d'agents d'exécution pour l'application du présent règlement :

a) les membres de la Gendarmerie royale du Canada;

b) les membres de la force policière de la province ou de la municipalité où est situé l'aéroport;

c) les agents d'exécution des règlements de la municipalité où est situé l'aéroport;

d) l'exploitant de l'aéroport et ses mandataires, ses entrepreneurs et ses employés affectés à des fonctions liées à l'application du présent règlement.

Punishment

22 Any person who contravenes a provision of these Regulations is liable on summary conviction to

- (a) a fine not exceeding \$500;
- (b) a term of imprisonment not exceeding six months; or
- (c) the fine and the term of imprisonment referred to in paragraphs (a) and (b).

23 (1) Any person who is alleged to have contravened a provision of these Regulations, other than section 5 or 6, subsection 8(3) or section 14, may register a plea of guilty to the alleged offence by making payment in accordance with the terms and conditions set out on a ticket or other notification document in the amount of

- (a) \$30 in the case of a contravention of subsection 9(1), section 11, subsection 12(1) or (2) or paragraph 12(3)(a) at an airport set out in Schedule 1;
- (b) \$40 in the case of a contravention of subsection 9(1), section 11, subsection 12(1) or (2) or paragraph 12(3)(a) at an airport in parking fine category 1 set out in Schedule 2;
- (c) \$40 in the case of a contravention of subsection 9(2) at an airport set out in Schedule 1;
- (d) \$50 in the case of a contravention of section 13, subsection 16(1) or section 17 or 18;
- (e) \$50 in the case of a contravention of subsection 9(1), section 11, subsection 12(1) or (2) or paragraph 12(3)(a) at an airport in parking fine category 2 set out in Schedule 2;
- (f) \$50 in the case of a contravention of subsection 9(2) at an airport in parking fine category 1 set out in Schedule 2;
- (g) \$75 in the case of a contravention of subsection 9(2) at an airport in parking fine category 2 set out in Schedule 2;
- (h) \$75 in the case of a contravention of subsection 7(1) or 8(1); and
- (i) \$100 in the case of a contravention of paragraph 12(3)(b).

(2) Any person who is alleged to have contravened section 5 or 6, subsection 8(3) or section 14 may register a

Peines

22 Toute personne qui enfreint une disposition du présent règlement est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) soit d'une amende maximale de 500 \$;
- b) soit d'une peine d'emprisonnement maximale de six mois;
- c) soit de l'amende et de la peine d'emprisonnement visées aux alinéas a) et b).

23 (1) Toute personne accusée d'avoir enfreint une disposition du présent règlement, à l'exception des articles 5 ou 6, du paragraphe 8(3) ou de l'article 14, peut déposer un aveu de culpabilité relatif aux faits reprochés en effectuant, conformément aux modalités figurant sur la contravention ou toute autre notification, un paiement de :

- a) 30 \$, dans le cas d'une infraction au paragraphe 9(1), à l'article 11, aux paragraphes 12(1) ou (2) ou à l'alinéa 12(3)a) à un aéroport figurant à l'annexe 1;
- b) 40 \$, dans le cas d'une infraction au paragraphe 9(1), à l'article 11, aux paragraphes 12(1) ou (2) ou à l'alinéa 12(3)a) à un aéroport inclus dans la catégorie 1 d'amendes de stationnement figurant à l'annexe 2;
- c) 40 \$, dans le cas d'une infraction au paragraphe 9(2) à un aéroport figurant à l'annexe 1;
- d) 50 \$, dans le cas d'une infraction à l'article 13, au paragraphe 16(1) ou aux articles 17 ou 18;
- e) 50 \$, dans le cas d'une infraction au paragraphe 9(1), à l'article 11, aux paragraphes 12(1) ou (2) ou à l'alinéa 12(3)a) à un aéroport inclus dans la catégorie 2 d'amendes de stationnement figurant à l'annexe 2;
- f) 50 \$, dans le cas d'une infraction au paragraphe 9(2) à un aéroport inclus dans la catégorie 1 d'amendes de stationnement figurant à l'annexe 2;
- g) 75 \$, dans le cas d'une infraction au paragraphe 9(2) à un aéroport inclus dans la catégorie 2 d'amendes de stationnement figurant à l'annexe 2;
- h) 75 \$, dans le cas d'une infraction aux paragraphes 7(1) ou 8(1);
- i) 100 \$, dans le cas d'une infraction à l'alinéa 12(3)b).

(2) Toute personne accusée d'avoir enfreint les articles 5 ou 6, le paragraphe 8(3) ou l'article 14 peut déposer un

plea of guilty to the alleged offence by making payment in accordance with the terms and conditions set out on a ticket or other notification document in the amount equal to the lesser of

(a) the fine prescribed under the highway traffic laws of the province or the by-laws of the municipality in which the offence was committed, as amended from time to time, and

(b) \$500.

SOR/2013-183, s. 2.

24 If a payment is made in accordance with section 23 by or on behalf of a person who is alleged to have contravened a provision of these Regulations, the payment shall be considered to be in full satisfaction of any penalty that may be imposed on summary conviction of that person for the alleged contravention.

25 [Repealed, SOR/2009-123, s. 4]

Consequential Amendments

Airport Traffic Regulations

26 [Amendment]

27 [Amendment]

28 [Amendment]

29 [Amendments]

30 [Amendment]

31 [Amendment]

32 [Amendment]

Government Property Traffic Regulations

33 [Amendment]

Coming into Force

34 These Regulations come into force on September 1, 2006.

aveu de culpabilité relatif aux faits reprochés en effectuant, conformément aux modalités figurant sur la contravention ou toute autre notification, un paiement égal au moins élevé des montants suivants :

a) l'amende prévue par les lois sur la circulation routière de la province ou les règlements de la municipalité où l'infraction a été commise, avec leurs modifications successives,

b) 500 \$.

DORS/2013-183, art. 2.

24 S'il est effectué conformément à l'article 23 par ou pour une personne accusée d'avoir enfreint une disposition du présent règlement, le paiement est considéré comme étant le règlement total de toute amende qui peut lui être imposée, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, relativement aux faits reprochés.

25 [Abrogé, DORS/2009-123, art. 4]

Modifications corrélatives

Règlement sur la circulation aux aéroports

26 [Modification]

27 [Modification]

28 [Modification]

29 [Modifications]

30 [Modification]

31 [Modification]

32 [Modification]

Règlement relatif à la circulation sur les terrains du gouvernement

33 [Modification]

Entrée en vigueur

34 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

SCHEDULE 1

(Sections 1 and 2 and subsection 23(1))

Airports Owned by and Operated by or on Behalf of the Minister

	Column 1	Column 2
Item	Airport	Province
1	Chevery Airport	Quebec
2	Churchill Airport	Manitoba
3	Îles-de-la-Madeleine Airport	Quebec
4	Kuujjuaq Airport	Quebec
5	Lourdes-de-Blanc-Sablon Airport	Quebec
6	Natashquan Airport	Quebec
7	Penticton Airport	British Columbia
8	Port Hardy Airport	British Columbia
9	Sandspit Airport	British Columbia
10	Schefferville Airport	Quebec
11	Sept-Îles Airport	Quebec
12	St. Anthony Airport	Newfoundland and Labrador
13	Wabush Airport	Newfoundland and Labrador

ANNEXE 1

(articles 1 et 2 et paragraphe 23(1))

Aéroports appartenant au ministre et exploités par lui ou en son nom

	Colonne 1	Colonne 2
Article	Aéroport	Province
1	Chevery, aéroport de	Québec
2	Churchill, aéroport de	Manitoba
3	Îles-de-la-Madeleine, aéroport des	Québec
4	Kuujjuaq, aéroport de	Québec
5	Lourdes-de-Blanc-Sablon, aéroport de	Québec
6	Natashquan, aéroport de	Québec
7	Penticton, aéroport de	Colombie-Britannique
8	Port Hardy, aéroport de	Colombie-Britannique
9	Sandspit, aéroport de	Colombie-Britannique
10	Schefferville, aéroport de	Québec
11	Sept-Îles, aéroport de	Québec
12	St. Anthony, aéroport de	Terre-Neuve-et-Labrador
13	Wabush, aéroport de	Terre-Neuve-et-Labrador

SCHEDULE 2

(Sections 1, 2 and 3 and subsection 23(1))

Airports Owned by But Not Operated by or on Behalf of the Minister

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Airport	Province	Parking Fine Category
1	Calgary International Airport	Alberta	2
2	Calgary / Springbank Airport	Alberta	1
3	Charlottetown Airport	Prince Edward Island	1
4	Edmonton International Airport	Alberta	2
5	Fredericton Airport	New Brunswick	1
6	Gander International Airport	Newfoundland and Labrador	1
7	Greater Moncton International Airport	New Brunswick	1
8	Halifax / Robert L. Stanfield International Airport	Nova Scotia	2
9	Kelowna Airport	British Columbia	1
10	London Airport	Ontario	1
11	Montréal – Pierre Elliott Trudeau International Airport	Quebec	2
12	Montréal / Mirabel International Airport	Quebec	2
13	Ottawa Macdonald-Cartier International Airport	Ontario	2
14	Prince George Airport	British Columbia	1
15	Québec / Jean Lesage International Airport	Quebec	1
16	Regina International Airport	Saskatchewan	1
17	Saint John Airport	New Brunswick	1
18	St. John's International Airport	Newfoundland and Labrador	1
19	Saskatoon / John G. Diefenbaker International Airport	Saskatchewan	1
20	Thunder Bay Airport	Ontario	1
21	Toronto / Lester B. Pearson International Airport	Ontario	2
22	Vancouver International Airport	British Columbia	2
23	Victoria International Airport	British Columbia	1
24	Winnipeg / James Armstrong Richardson International Airport	Manitoba	2

ANNEXE 2

(articles 1, 2 et 3 et paragraphe 23(1))

Aéroports appartenant au ministre mais non exploités par lui ou en son nom

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Aéroport	Province	Catégorie d'amendes de stationnement
1	Calgary, aéroport international de	Alberta	2
2	Calgary / aéroport de Springbank	Alberta	1
3	Charlottetown, aéroport de	Île-du-Prince-Édouard	1
4	Edmonton, aéroport international d'	Alberta	2
5	Fredericton, aéroport de	Nouveau-Brunswick	1
6	Gander, aéroport international de	Terre-Neuve-et-Labrador	1
7	Grand Moncton, aéroport international du	Nouveau-Brunswick	1
8	Halifax, aéroport international Robert L. Stanfield de	Nouvelle-Écosse	2
9	Kelowna, aéroport de	Colombie-Britannique	1
10	London, aéroport de	Ontario	1
11	Montréal, aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de	Québec	2
12	Montréal (Mirabel), aéroport international de	Québec	2
13	Ottawa, aéroport international Macdonald-Cartier d'	Ontario	2
14	Prince George, aéroport de	Colombie-Britannique	1
15	Québec / aéroport international Jean-Lesage	Québec	1
16	Regina, aéroport international de	Saskatchewan	1
17	Saint John, aéroport de	Nouveau-Brunswick	1
18	St. John's, aéroport international de	Terre-Neuve-et-Labrador	1
19	Saskatoon / aéroport international John G. Diefenbaker	Saskatchewan	1
20	Thunder Bay, aéroport de	Ontario	1
21	Toronto / aéroport international Lester B. Pearson	Ontario	2
22	Vancouver, aéroport international de	Colombie-Britannique	2
23	Victoria, aéroport international de	Colombie-Britannique	1

Article	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
	Aéroport	Province	Catégorie d'amendes de stationnement
24	Winnipeg, aéroport international James Armstrong Richardson de	Manitoba	2

SOR/2009-167, s. 7.

DORS/2009-167, art. 7.